PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN JINI AÑO' BΛ TI FILIPOS

An ti cΛchol Pablo mi' ts'ijbubeñob jun ochemo' bΛ ti' t'an Dios ya' ti Filipos

1 Joñon Pablojon quic'ot Timoteo ajtroñelon lo-
jon i cha'an Jesucristo. Mi lojon c ts'ijbubeñetla
ili jun pejtyelel ochemet bΛ la ti' t'an Dios yic'ot
ajcΛñΛtya ochemo' bΛ ti' t'an Dios yic'ot diáconojob
ya' ti lum Filipos bΛ i c'aba'. I cha'añet bΛ la Dios.
Mi la' tyem ajñel yic'ot Cristo Jesús.
2 La' ajniquetla ti yutslel i pusic'al Dios yic'ot i
ñΛch'tyΛlel tyΛlem ti Dios lac Tyat yic'ot lac Yum
Jesucristo.

I yoración Pablo cha'an ochemo' bΛ ti' t'an Dios

3 Ti jujunyajlel che' mij c'ajtisañetla, mic suben
Dios wocox i yΛlΛ cha'añetla.
4 Che' mic cha'len oración ti c'ajacña bΛ coj mic
bele' pejcΛbeñetla Dios ti la' pejtyelel.
5 Como c'ΛlΛ wajali che' ñac ti la' ñaxan ubi i t'an
Dios c'ΛlΛ wale iliyi ti la' wen cotyΛyon ti' pucol jini
wen t'an.
6 Cujil isujm cha'an Dios tsa' bΛ queji i cha'len
wen bΛ toñel ti la' pusic'al mi quej i ts'Λctisan
majlel jini toñel c'ΛlΛ jintyo ya' bΛ mi cha' tyΛlel
Jesucristo.
7 ChΛ'Λch yom mic bej c'ajtisΛbeñetla che' bajche'
jini como mic wen p'untyañetla. Como chΛncol lac

motin ubin i yutslel i pusic'al Dios mi wʌ' añon ti cʌchol o mi mach wʌ añon ti cʌchʌl cha'an mic wen tsictisʌbeñob i t'an Dios cha'an mic subeñob yoque melelʌch.

8 Como Dios yujil isujm bajche' i yonlel mic p'untyañetla ti la' pejtyelel. Mic p'untyañetla che' bajche' mi' wen p'untyañonla Jesucristo.

9 Mij c'ajtiben Dios cha'an mi más oc'an la' p'untyaya yic'ot cha'an mi oc'an cabʌl la' ña'tyʌbal yic'ot cha'an mi la' más ña'tyan bajche' yom ajniquetla.

10 Mij c'ajtiben Dios cha'an mi la' ña'tyan bajche' yom mi la' bele' yajcan jini más wen bʌ la' pensal. Che' jini ch'ujbiyix ajniquetla ti tyoj. Ma'an majch ch'ujbi i tyajetla ti t'an che' mi cha' tyʌlel Cristo.

11 Che' jini Jesucristo mi yʌq'ueñetla la' cha'len wen bʌ la' cha'libal. Che' jini, ti la' cha'libal chʌncol la' wʌc' ti q'uelol yic'ot ti' subol i ñuclel Dios.

Che' cuxulon tyo mic chʌc cha'liben i toñel Cristo

12 Hermañujob, com mi la' ch'ʌm'en isujm cha'an pejtyelel jini wocol tsa' bʌ c ñusʌ ti yʌc'ʌ ti utsi pujquel jini wen bʌ t'an cha'an laj cotyʌntyel.

13 Che' jini, pejtyelel soldadojob mu' bʌ i cʌñʌtyan i yotyot ñuc bʌ i ye'tyel yic'ot pejtyelel yaño' bʌ, mi' lu' ña'tyañob cʌchʌlon cha'an ti caj mic ch'ujbin Cristo tic pusic'al.

14 Cha'an ti yubiyob cʌchʌlon lʌc'ʌl ti pejtyelel hermañujob ti xuc'leyob i pusic'al ti lac Yum. Más ch'ejlob wale iliyi chʌncol i subob majlel i t'an Dios. Mach'añobix i bʌq'uen.

15 Melel an jini mu' bʌ i sube' i t'an Cristo cha'an bajñel mich'ob ti' pusic'al che' mi' q'uelob bajche'

mi' c'ʌñon Dios. Yom jach i tyechob periyal. Pero
an yañoʼ bʌ mi' sube' majlel cha'an mi' mulan i yʌc'
ti ubintyel i t'an Dios.
16 An cha'tiquil uxtiquil mi' subob i t'an Cristo
cha'an jach yom i chan isañob i bʌ. Cha'chajp i
pensal. Yom jach i yʌq'ueñon c más ñusan wocol
wale che' cʌchʌlon.
17 Pero yañoʼ bʌ mi' sube' i t'an Cristo cha'an
mi' p'untyañon. Yujilob isujm wʌ' añon ti cʌchol
cha'an ti caj mic sube' yoque melelʌch jini wen bʌ
t'an cha'an laj cotyʌntyel.
18 Pero ma'an chʌ bʌ mi' cha'len mi ti jump'ej
i pusic'al mi' subob, mi ti cha'chajp i pusic'al mi'
subob Cristo. C'ajacña coj che' chʌncol i sujbel
Cristo. Más c'ajacña tyo coj mi quej cubin.
19 Cujil isujm weñʌch mi quej i yujtyel quic'ot
cha'an ti caj la' woración yic'ot cha'an ti Ch'ujul bʌ i
Ch'ujlel Jesucristo chʌncol bʌ i cotyañon tic wocol.
20 Pero jini com bʌ ti pejtyelel c pusic'al jiñʌch
cha'an ma'an mi quej c quisnin pero cha'an wen
ch'ejl mic sube' i t'an Dios wale iliyi yic'ot ti bele'
q'uin. Mach'an chʌ bʌ mi' cha'len mi cuxulon mi
sajtyemon. Jini jach com mi más ajq'uel ti ñuc
Cristo cha'an ti caj joñon.
21 Mi cuxulon mic chʌc cha'liben i toñel Cristo.
Mi ti sajtiyon más c'otyajax che' jini como mic
majlel ti' tyojlel Cristo.
22 Pero mi más jal tyo cuxulon más jal tyo mic
cha'liben i toñel lac Yum. Mach cujila baqui bʌ
yom mic yajcan.
23 Wocol mic ña'tyan mi yom mic yajcan sajtyel,
o yom mic yajcan cha'an bej cuxul mi cajñel. Che'
bajche' cha'chajp c pensal mi cubin. Com c sajtyel

cha'an mic majlel ti' tyojlel Cristo como jiñʌch más wen bʌ mi cubin.

24 Pero cha'an la' wenlel más yom che' cuxulon tyo cha'an mic bej cotyañetla.

25 Cujil isujm cha'an más wen cha'añetla che' cuxulon tyo cha'an mi la' más xuc'chocon la' bʌ ti lac Yum, cha'an mi' más oc'an c'ajacña bʌ la' woj cha'an ti la' ch'ujbi Jesús. Jin cha'an cujil isujm jal tyo bej cuxulon.

26 Che' mic cha' c'otyel ya' ba' añetla más tijicña mi quej la' wubin ti Cristo Jesús. Mi quej la' suben wocox i yʌlʌ Dios cha'an Dios ti' loc'sʌyon ti cʌchol.

27 Pero ma'an chʌ bʌ mi' cha'len mi an chʌ bʌ mic tyumbentyel. Yom jach ajniquetla ti tyoj che' bajche' yom che' ochemonla ti' t'an Cristo. Che' jini mi ti tyʌliyon j q'ueletla, mi ma'an ti tyʌliyon, pero com cubin cha'an xuc'uletla ti lac Yum. Ti jump'ej la' pusic'al mi la' motin cha'len wersa cha'an mi la' yoque ch'ujbin jini t'an cha'an laj cotyʌntyel.

28 Mach yom mi la' bʌc'ñan jini mu' bʌ i contrajiñetla. Che' jini yoque tsiquil mi quej i yubiñob cha'an mach'añobix i cotyʌntyel ti Cristo. Mi quej i majlelob ti xot'mulil. Pero che' ma'an mi la' bʌc'ñañob, tsiquilʌch je'el añʌch la' cotyʌntyel tyʌlem ti Dios.

29 Pero cha'an ti' ñusʌ wocol Cristo cha'añetla tsa'ix aq'uentiyetla mach jinic jach cha'an mi la' ch'ujbin Cristo, pero cha'an mi la' ñusan wocol cha'an ti' caj je'el.

30 Wale lajal añʌch lac wocol. Tsa'ix la' wilʌ bajche' tic ñusʌ wocol ti yambʌ ora. Chʌncox la' wubin bajche' chʌncol tyo c ñusan c'ʌlʌ wale iliyi.

2

I peq'uisʌntyel yic'ot i ñuclel Cristo

1 ¿Am ba la' ch'ejlisʌntyel ti Cristo? ¿Am ba i ñuc
isʌntyel la' pusic'al cha'an ti caj mi' p'untyañetla
Cristo? ¿Am ba Ch'ujul bʌ i Ch'ujlel ti la' pusic'al?
¿Mu' ba la' p'untyan, mu' ba la' cotyan la' pi'ʌlob?

2 Mi che'ʌch añetla, ts'ʌctisʌbeñon i tijicñʌyel c
pusic'al cha'an chʌncox la' wajñel ti ñʌch'ʌl, cha'an
chʌncox la' p'untyan la' bʌ ti jump'ej jach la' pu-
sic'al yic'ot an junlajal bʌ la' pensal, junlajal la'
t'an.

3 Mach yom chʌ bʌ mi la' saj cha'len chʌ bʌ jach
bajñel yom bʌ la' pusic'al, mi cha'an jach la' wom
la' chan isan la' bʌ. Pero peq'uisan la' bʌ. Yom más
ñuc mi la' q'uel la' pi'ʌlob che' bajche' mi la' bajñel
q'uel la' bʌ.

4 Mach jinic jach yom mi la' bajñel pensalin la'
bajñel la' wenlel, pero yom mi la' pensalin i wenlel
la' pi'ʌlob je'el.

5 Yom junlajal la' pensal che' bajche' mi' pen-
salin Cristo Jesús.

6 Aunque junlajal Jesús yic'ot Dios pero ma'an ti'
poj wersa ajni ti junlajal yic'ot Dios.

7 Pero ti' poj cʌyʌ lajal bʌ i ñuclel yic'ot Dios. Ti
wen peq'uisʌ i bʌ. Ti ajni che' bajche' ajtoñel jach.
Ti ch'ocʌ wʌ' ti mulawil che' bajche' quixtyañu
jach.

8 Che' chʌncol i yajñel che' bajche' mi quixtyañu
jach ti' wen peq'uisʌ i bʌ. Ti yʌc'ʌ i bʌ ti sajtyel ti
cruz, aunque jiñʌch jini más quisintic bʌ bajche'
mi tsʌnsʌntyelob.

9 Jin cha'an Dios ti yʌq'ue ñoj cabʌl i ñuclel yic'ot
ñoj ñuc bʌ i c'aba'. Mach'an más ñuc bʌ c'abʌjlel
bajche' i c'aba' Jesús.
10 Jin cha'an, che' mi yubiñob i c'aba' Jesús mi
quej i ñocchocoñob i bʌ pejtyelelob ya' ti panchan,
yic'ot wʌ' ti mulawil yic'ot xiba yic'ot yajtoñelob
xiba yic'ot pejtyelelob año' bʌ ti xot'mulil.
11 Ti pejtyelelob mi quej i yʌlob cha'an i yu-
mobʌch Jesucristo cha'an q'uejlic ti ñuc Dios lac
Tyat.

Mi tsictiyel i sʌclel ochemo' bʌ ti' t'an Dios

12 Jin cha'an, p'untyʌbilet bʌ quermañujob, che'
bajche' ti la' bele' ch'ujbibeyon c t'an che' ñac ya'
tyo añon la' wic'ot, yom tyo mi la' más ch'ujbibeñon
c t'an che' ñajt añon. Ti la' pec'lel che' chʌncol la'
q'uel ti ñuc Dios, bej cha'lenla wersa cha'an mi
tsictiyel la' cotyʌntyel cha'an ti la' cha'libal. Mach
yom mi la' saj cha'len jini mach'ʌ ba'an mi' mulan
i q'uele' Dios.
13 Como jiñʌch Dios mu' bʌ ti toñel ti la' pusic'al
i yʌq'ueñetla la' mulan la' cha'len chʌ bʌ wen. Jini
mi yʌq'ueñet la' cha'len che' bajche' yoque yom i
pusic'al Dios.
14 Ti chʌ bʌ tyac jach mi la' cha'len mach yom mi
la' cha'len ti mich'icniyel, mi ti periyalic bʌ t'an,
15 cha'an ma'an majch ch'ujbi i tyajetla ti t'an,
cha'an ma'ix la' mul. Chʌ'ʌch yom la' pʌs la' bʌ che'
bajche' jini como i yalobiletla Dios mach'ʌ ba'an la'
mul. Yom mi la' pʌs la' bʌ che' bajche' mi ts'ʌjyel
ec' cha'an tsiquil i cha'añetla Cristo aunque mi la'
wajñel ba'an simaroño' bʌ quixtyañujob mach'ʌ
wen mi' cha'leñob.

16 Ti la' melbal mi la' pʌs'eñob cha'an ti tsi-
jibtisʌyetla jini t'an mu' bʌ la' sub. Che' jini, che'
mi cha' tyʌlel Cristo c'ajacña coj mi quej cubin
cha'añetla. Che' mic ña'tyan mach lolomic jach tic
subetla i t'an Dios, mach lolomic jach tic cha'le
wersa cha'an la' ch'ujbin.
17 Cha'an ti la' wen ch'ujbi, cha'an ti la' wen ac'ʌ
la' bʌ ti Dios, che' bajche' ti la' wʌq'ue i majtyan
Dios. Aunque mi ti tsʌnsʌntiyon cha'an tsʌnsʌbil
bʌ i majtyan Dios yubil, cha'an i ts'ʌctisʌntyel i
majtyan Dios mu' bʌ la' wʌq'uen, c'ajacña coj mi
quej cubin. Yom c'ajacña la' woj quic'otyetla.
18 Tijicnisan la' bʌ je'el. Yom tyem tijicñayetla
quic'ot.

Timoteo yic'ot Epafrodito

19 Mi chʌ'ʌch yom lac Yum Jesús, mach jalic com
choque' majlel Timoteo ya' ba' añetla cha'an i jula'
añetla cha'an i ñuc isʌbeñon c pusic'al je'el che' mi
cubin bajche' añetla.
20 Como ma'an wʌ'an yambʌ quic'ot lajal bʌ i
pensal che' bajche'on, mu' bʌ i pensalin la' wenlel
ti jump'ej i pusic'al che' bajche' Timoteo.
21 Pejtyelel yaño' bʌ mi' pensalin i bajñel i wen-
lel. Ma'an mi' pensaliñob i cha'an bʌ Cristo Jesús.
22 Pero jatyetla la' wujil isujm bajche' xuc'ul mi
yajñel Timoteo. Che' bajche' mi' pi'len ti toñel i
tyat alob, chʌ'ʌch ti' cha'le toñel Timoteo quic'ot ti'
pucol ili t'an cha'an laj cotyʌntyel.
23 Seb jach com c choque' majlel Timoteo i jula'
añetla che' mi cubin bajche' mi quej cujtyel.
24 Mi cʌl mux i cotyañon lac Yum. Mi cʌl ma'ix jal
mi quej c tyʌlel c jula' añetla je'el.

25 Pero mic pensalin je'el c'ʌjnibal mic choque'
majlel lac hermano Epafrodito ya' ba' añetla. Jini
ti' wen cha'le toñel quic'ot ti' pucol i t'an Dios. Lajal
ti lojon cubi lojon c ts'a'lentyel cha'an ti caj jini
wen t'an. Jatyetla ti la' choco tyʌlel Epafrodito
cha'an mi' cotyañon ti chʌ bʌ i c'ʌjnibal c cha'an.
26 Epafrodito wersa yom i cha' q'ueletla ti la'
pejtyelel. Wen mu' ti pensal je'el cha'an ti la' wubi
ti' c'am'ʌ.
27 Melel ti' wen c'am'ʌ. Colel i sajtyel. Pero Dios
ti' cotyʌ. Mach jinic jach ti' cotyʌ Epafrodito pero
Dios ti' cotyʌyon je'el cha'an mach'an mi más oc'an
i ch'ʌjyemlel c pusic'al cha'an ti caj i c'am'an.
28 Jin cha'an más com tyo c choque' tyʌlel ya' ba'
añetla cha'an i ñuc isʌntyel la' pusic'al che' mi la'
cha' q'uele' i ñi' i wut. Yic'ot cha'an mi lajmel c
ch'ʌjyemlel je'el.
29 Ti tijicñʌyel la' pusic'al pʌyʌla ochel
Epafrodito ba' añetla como jini mi' cha'liben i
toñel lac Yum je'el. Yom mi la' q'uel ti ñuc jini mu'
bʌ i yajñel che' bajche' jini Epafrodito.
30 Como colel i sajtyel cha'an ti' cha'libe i toñel
Cristo. Ma'an ti' pensali i bajñel i cuxtyʌlel. Ti
yʌc'ʌ i bʌ ba' bʌbʌq'uen mi sajtyel cha'an mi'
wen cotyañon ti pejtyelel jini ba' mach ch'ujbi la'
cotyañon cha'an ñajt añetla.

3

Bajche' mi la cajñel ti yoque tyoj

1 Wale quermañujob, tijicnisan la' bʌ ti lac
Yum. Ma'ix tyʌc'laya mi cubin cha'an mic cha'
ts'ijbubeñetla jini jach bʌ t'an como c'ʌjnibalʌch mi
la' cha' ubin.

2 C∧ñ∧tyan la' b∧ cha'an jini mu' b∧ i lolon jop' i
jis∧ben i toñel Dios. Mu' b∧ i jop' i lotiñetla, mu' b∧
i lolon xiq'uetla la' ch'∧m tsep p∧ch∧lel.
3 Jini tsa'ix b∧ yoque ch'∧m∧ tsep p∧ch∧lel yu-
bil jiñ∧ch joñonla che' ti jump'ej jach lac pusic'al
ochemonla ti' t'an Dios. Mi lac ch'ujutisan Dios
ti Ch'ujul b∧ i Ch'ujlel. C'ajacña la coj cha'an i
cha'añonla Cristo Jesús. Ma'an mi lac lolon q'uel lac
b∧ ti wen cha'an ti tsepbentiyonla lac p∧ch∧lel.
4 Joñon je'el an ch∧ b∧ och ch'ujbi j q'uel c b∧ ti
wen yubil cha'an tic ch'∧m∧ tsep p∧ch∧lel. Mi anic
juntiquil ch'ujbi i q'uel i b∧ ti wen cha'an i bajñel
i wenlel i b∧c'tyal joñon más an i wenlel c b∧c'tyal
lolon yubil che' bajche' yaño' b∧.
5 Como che' an jach tyo ocho q'uin ti ch'oc∧yon ti
aq'uentiyon tsep p∧ch∧lel che' bajche' i ty∧lel mi'
cha'len jini lojon c pi'∧lob. Loq'uemon ti' jiñ∧jlel
Israel. Loq'uemon ti' jiñ∧jlel Benjamín. Yoque
hebreojon como hebreojob c tyat yic'ot c ña' je'el.
Fariseojon cha'an bajche' tic ch'ujbi ts'ijbubil b∧ i
mandar Moisés.
6 Cha'an wen ch'ejlon cha'an bajche' tic ch'ujbi i
ts'ijbuya Moisés tic wen ty∧c'l∧yob jini ochemo' b∧
ti' t'an Dios. Pero cha'an ti jump'ej jach c pusic'al
tic ch'ujbi i ts'ijbuya Moisés ma'an majch ch'ujbi i
y∧le' mi an c mul.
7 Pero pejtyelel c melbal tsa' b∧ c lolon cha'le
cha'an mic tyaj j coty∧ntyel, wale tsa'ix c lu' c∧y∧
che' ñac tic ch'∧m∧ isujm cha'an ti Cristo jach an
laj coty∧ntyel.
8 Mach jinic jach c melbal pero pejtyelel ch∧ b∧
jach tic ña'ty∧, ch∧ b∧ jach tic cha'le ti yamb∧ ora
tsa'ix c lu' c∧y∧. Ti jump'ej jach c pusic'al mic

más cʌn Cristo Jesús lac Yum. Cha'an ti caj Cristo, pejtyelel tsa' bʌj q'uele ti ñuc ti wajali wale tsa'ix c lu' cʌyʌ. Wale mij q'uele' che' bajche' basura jachix cha'an mi yajñel Cristo tic pusic'al.

9 Wale iliyi mi cajñel quic'ot Cristo. Mach cha'anic tic ch'ujbibe i ts'ijbuya Moisés tic tyaja tyoj bʌ c pusic'al pero cha'an tic ch'ujbi Cristo tic pusic'al chʌncol i q'uelon ti wen Dios como Dios mi' q'uel ti wen jini mu' bʌ i ch'ujbin.

10 Jiñʌch bajche' com cha'an mic más cʌñe' Cristo. Com an quic'ot i p'ʌtyʌlel tsa' bʌ i c'ʌñʌ che' ñac ti tyejchi loq'uel ba'an sajtyemo' bʌ. Com cubin wocol je'el jintyo mi cubin bajche' ti yubi wocol tyac Cristo, jintyo mic sʌt tic pusic'al pejtyel mu' bʌ c bajñel mulan.

11 Mi ch'ujbiyʌch, com cajñel ti xuc'ul cha'an joñon je'el mic tyejchel loq'uel ba'an sajtyemo' bʌ.

La lac cha'len wersa cha'an mi lac ganarin mu' bʌ quej la cʌq'uentyel

12 Pero mach'an mic lolon ale' cha'an tsa'ix c lu' tyaja pejtyelel jini com bʌ c tyaj. Max tyo ba'an ts'ʌcʌl c wenlel. Pero mic bej cha'len wersa cha'an c tyaje' c wenlel ti Cristo Jesús como tsa'ix i yotsʌyon ti' yalobil.

13 Hermañujob, mach'an mic lolon c bajnel ña'tyan cha'an ts'ʌcʌl tic tyaja jini yom bʌ i yʌq'ueñon Cristo, pero ti junsujm jach c pensal chʌncol c ñajatisan tic pusic'al jini tsa' bʌ ujti ti yambʌ ora. Che' jach mic cha'len wersa cha'an mic tyaje' jini mu' tyo bʌ quej i yujtyel.

14 Jin cha'an mic chʌc cha'len wersa cha'an mic ganarin jini mu' bʌ la cʌq'uentyel. Jini wersa com

bʌ mu' bʌ la cʌq'uentyel jiñʌch cha'an Dios mi' pʌyon letsel ti panchan cha'an an j cotyʌntyel ti Cristo Jesús.

15 Chʌ'ʌch yom mi lac bej pensalin ti lac pejtyelel xuc'ulon bʌ la ti Cristo. Mi max ch'ujbi junsujm la' pensal, Dios mi quej i pʌs'eñetla je'el jini.

16 Pero yom bej ajniconla ti xuc'ul ti pejtyel jini tsa' bʌ aq'uentiyonla cha'an lac ch'ujbin. Yom junsujm jach lac pensal.

17 Hermañujob, cha'lenla che' bajche' ti la' q'uele tic cha'le. Q'uelela je'el bajche' mi yajñelob jini mu' bʌ i cha'len bajche' ti lojon c pʌs'etla.

18 An cabʌlob i contra Cristo mu' bʌ i lolon ajñelob che' bajche' mach'an ti sajti Cristo ti cruz cha'an i cotyañonla. Chʌ'ʌch tic subetla ti yambʌ ora. Wale an i ya'lel c wut cha'an i ch'ʌjyemlel c pusic'al mic cha' subeñetla.

19 Jiñob mi quej i majlelob ti xot'mulil como muc' jach i chʌc pensalin che' bajche' i diosʌch jini mu' bʌ i c'uxob, mu' bʌ i japob. Mi' lolon q'uelob i bʌ ti wen che' mi' cha'leñob yoque quisintic bʌ bajche' mi' cha'leñob. Ti junsujm jach i pusic'al mi' pensalin jini mach'ʌ wen i cha'an jach bʌ mulawil.

20 Pero mero lac lumalʌch ya' ti panchan. Chʌncol lac pijtyan cha'an jubic tyʌlel ti panchan Ajcotyayaj lac cha'an, jiñʌch lac Yum Jesucristo.

21 Cristo mi quej i q'uextyʌbeñonla lac bʌc'tyal yujil bʌ sajtyel cha'an mi yʌq'ueñonla tsiji' bʌ lac bʌc'tyal lajal bajche' i cha'an mu' bʌ i yajñel ti panchan. Chʌ'ʌch mi quej i cha'len cha'an ti' p'ʌtyʌlel mu' bʌ i c'ʌn cha'an mi yotsan ti' wenta pejtyelel chʌ bʌ jach an.

4

Yom c'ajacña la' woj cha'an ti la' ch'ujbi lac Yum

1 P'untyʌbilet bʌ la hermañujob, wersa com c
cha' q'ueletla. C'ajacña coj cha'an ti jatyetla. Che'
bajche' Dios ti yʌq'ueyon ti pejtyeletla cha'an c
majtyan yubil como ti la' ch'ujbi Dios che' ñac tic
subetla i t'an. Chʌc xuc'chocon la' pusic'al ti lac
Yum. Mic p'untyañetla.

2 Ti wocol t'an mic subeñet Evodia yic'ot Síntique
cha'an yom junlajal la' pensal como lajal hermana
x'ixiquet bʌ la ti lac Yum.

3 Che' je'el mij c'ajtibeñet xuc'ulet bʌ c pi'ʌl ti
toñel i cha'an bʌ lac Yum, cha'an ma' cotyañob
jini x'ixicob tsa' bʌ i cha'le toñel quic'ot ti' pucol
jini wen t'an cha'an laj cotyʌntyel. Ti' cotyʌyoñob
yic'ot Clemente bʌ i c'aba' bʌ winic yic'ot yañoʼ
bʌ tsa' bʌ i cotyʌyon ti toñel je'el. Ts'ijbubilix i
c'aba'ob ti jun ya' ba' mi yochel i c'aba' ti pejtyelel
jini añoʼ bʌ i cuxtyʌlel mach'ʌ yujil jilel.

4 Yom c'ajacña la' woj ti lac Yum ti bele' q'uin.
Mic cha' subeñetla: Tijicnisan la' bʌ.

5 Bele' pʌsʌ la' bʌ ti uts ti' tyojlel pejtyelel
quixtyañu. Lʌc'ʌlix i yorojlel mi cha' tyʌlel lac
Yum.

6 Ma' mi la' cha'len pensal cha'an chʌ bʌ jach yes.
Lu' subenla Dios ti oración. C'ajtibenla chʌ bʌ jach
yom la' cha'an. Subenla wocox i yʌlʌ je'el.

7 Che' jini Dios mi quej i ñʌch'tyʌsʌbeñetla la' pu-
sic'al. Quixtyañu mach ch'ujbi i saj ch'ʌm'en isujm
bajche' an ili i ñʌch'tyʌsʌntyel la' pusic'al tyʌlem
bʌ ti Dios. Pero Dios mi quej i cʌñʌtyʌbeñetla la'
pusic'al yic'ot la' pensal ti Cristo Jesús.

Pensalinla jini wen bʌ

8 Wale, hermañujob, jiñʌch jini cojix bʌ t'an com
bʌ c subeñetla. Pensalinla pejtyel chʌ bʌ jach yes
isujm, yic'ot ti pejtyelel chʌ bʌ yes yom q'uejlel ti
ñuc ti quixtyañu, yic'ot ti pejtyelel chʌ bʌ yes tyoj,
yic'ot ti pejtyelel chʌ bʌ yes sʌc, yic'ot ti pejtyelel
chʌ bʌ yes wen, yic'ot ti pejtyelel mu' bʌ i sujbel ti
wen. Pensalinla ti pejtyelel chʌ bʌ yes jachix wen
yic'ot ti pejtyelel yom bʌ i sujbel ti ñuc.

9 Cha'lenla pejtyelel jini tsa' bʌ j cʌntisʌyetla, tsa'
bʌ c xiq'ueyetla la' cha'len, pejtyelel jini tsa' bʌ la'
wubi tic subetla, yic'ot tsa' bʌ la' q'uele tic cha'le.
Chʌ'ʌch yom mi la' cha'len. Che' jini, Dios mu' bʌ
i yʌq'ueñonla i ñʌch'tyʌlel lac pusic'al mux i yajñel
la' wic'ot.

Ti yʌq'ue Pablo i yofrenda jini am bʌ ti Filipos

10 Wen c'ajacña j coj ti lac Yum cha'an wale ti
la' cha' c'ajtisʌyon cha'an chʌ bʌ yom c cha'an.
Mach'an mi cʌle' cha'an ti la' ñajatisʌyon. Jin jach
mach'an bajche' ch'ujbi la' tyaj la' cotyañon che'
ñajt añon.

11 Mach'an chʌncol cʌle' mi an chʌ bʌ yom c
cha'an. Como tsa'ix cʌññʌ cajñel ti ñʌch'ʌl yic'ot chʌ
bʌ jach an c cha'an.

12 Cujil ajñel che' ma'an chʌ bʌ an c cha'an. Cujil
ajñel che' an cabʌl chʌ bʌ an c cha'an. Cujil ajñel
ti ñʌch'ʌl chʌ bʌ jachix mi yujtyel mi che' ñajon,
mi che' anix c wi'ñal, mi an i sobrajlel chʌ bʌ an c
cha'an, mi mach'an chʌ bʌ an c cha'an.

13 Ti Cristo mu' bʌ i p'ʌtyʌlisañon ch'ujbi c cha'len
pejtyelel chʌ bʌ jach i c'ʌjnibal bʌ mic cha'len.

14 Pero aunque chʌ'ʌch cujil ajñel, weñʌch ti la' cha'le che' ñac ti la' cotyʌyon tic wocol.

15 Pero jatyetla ya' ti Filipos la' wujil isujm je'el che' ñac ti ñaxan quejiyon c sube' jini wen t'an cha'an laj cotyʌntyel, che' ñac ti loq'uiyon majlel ti colem pañimil Macedonia bʌ i c'aba' mach'an yambʌ ochemo' bʌ ti' t'an Dios tsa' bʌ i yʌq'ueyoñob chʌ bʌ c'ʌjnibal c cha'an. Pero jatyetla cha'an c'ajacña la' woj ti la' wubi cha'an jini wen t'an tsa' bʌ j cʌntisʌyetla, ti la' wʌq'ueyon c majtyan tyac.

16 Che' ñac ya' tyo añon ya' ti Tesalónica cha'yajlel ti la' chocbeyon majlel ofrenda cha'an chʌ bʌ c'ʌjnibal c cha'an.

17 Mach cha'anic jach com c tyaje' c majtyan tyac, pero com mi yoc'an wen bʌ la' cha'libal ti' tyojlel Dios cha'an Dios mi más aq'ueñetla la' tyojol yubil.

18 Tsa'ix aq'uentiyon pejtyelel chʌ bʌ i c'ʌjnibal c cha'an. An i colojbal. Yic'ot jini tsa' bʌ la' choco tyʌlel ti' c'ʌb Epafrodito, an más i yonlel che' ba-jche' yom c cha'an. Jini tsa' bʌ la' chocbeyon tyʌlel che' bajche' yowocña bʌ pom mi yubin Dios. Che' bajche' pulem bʌ i majtyan Dios mu' bʌ i mulan i q'uele' yubil.

19 Lac Dios mi quej i yʌq'ueñetla pejtyelel chʌ bʌ c'ʌjnibal la' cha'an che' jini. Che' bajche' an ñoj wen bʌ i ricojlel Dios ti Cristo Jesús, chʌ'ʌch mi quej i yʌq'ueñetla.

20 La' sujbic i ñuclel Dios lac Tyat ti bele' q'uin. Amén.

Cojachix bʌ saludos

21 Ti' c'aba' Jesucristo, aq'ueñob c saludos pej-
tyelel ochemo' bʌ ti' t'an Dios. Jini hermañujob wʌ'
añob quic'ot mi' chocbeñetla tyʌlel saludos.
22 Pejtyelel ochemo' bʌ ti' t'an Dios wʌ'wʌ'i mi'
chocbeñetla tyʌlel saludos, yic'ot je'el jini ochemo'
bʌ ti' t'an Dios wʌ' ti yotyot ñoj ñuc bʌ yumʌl i
cha'an bʌ romanojob mi' chocbeñetla tyʌlel salu-
dos.
23 La' ajniquetla ti la' pejtyelel ti yutslel i pusic'al
lac Yum Jesucristo. Amén.

Jini wen bʌ t'an

New Testament in Chol Tila; ctu (MX:ctu:Chol)

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tila [ctu], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chol

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
d90ef338-c9d2-52d6-8860-8085bf107fc1